

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 70/2008(4))

ΠΑΡΑΠΟΝΟ / ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ «LUMIERE TV»

Ημερομηνία Απόφασης: 15 Ιουνίου, 2009

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Αντρου Μιχαηλίδη, Μαίρης Κουτσελίνη, Ανδρέα Κωνσταντινίδη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στη παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις των κανονισμών **21(5)** και **22(1)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών(ΚΔΠ 10/2000).

Οι πιο πάνω κανονισμοί αναφέρουν:

21(5) « Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν».

22(1) Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-

(γ) οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

- i. (K) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση*
- ii. (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών*

- iii. (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών*
- iv. (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοκτώ ετών*
- v. (A) σε παρένθεση για τα προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου.*

Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομ. **19.9.2008** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις ή/και παραστάσεις και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού να δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις οι οποίες τέθηκαν ενώπιον του σταθμού εκτίθενται πιο κάτω:

1. Στις **3.3.2008** μεταξύ των ωρών **21:15-23:00** μεταδόθηκε το ντοκιμαντέρ «**Once in a lifetime: The extraordinary story of the New York Cosmos**», χωρίς ο σταθμός να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές ήταν ενήμεροι για το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούσαν, κατά παράβαση του Κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, και ενώ το ντοκιμαντέρ έφερε σήμανση (12), κατά την διάρκεια του προβλήθηκαν φωτογραφίες με πολύ κοντινά και αποκαλυπτικά πλάνα αντρικών γεννητικών οργάνων.

2. Στις **3.3.2008** μεταξύ των ωρών **21:15-23:00** μεταδόθηκε το ντοκιμαντέρ «**Once in a lifetime: The extraordinary story of the New York Cosmos**», το οποίο έφερε οπτική σήμανση (12) ενώ το περιεχόμενο του δεν ανταποκρινόταν στη σήμανση που δόθηκε, κατά παράβαση του κανονισμού **22(1)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, και ενώ το ντοκιμαντέρ έφερε σήμανση (12), κατά την διάρκεια του προβλήθηκαν φωτογραφίες με πολύ κοντινά και αποκαλυπτικά πλάνα αντρικών γεννητικών οργάνων.

Ο Σταθμός δεν απάντησε ούτε και εξέφρασε την επιθυμία όπως παραστεί κατά την εξέταση της εν λόγω υπόθεσης.

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιόν μας στοιχεία και περιστατικά συμπεριλαμβανομένης της κασέτας με την εν λόγω ταινία και κρίνουμε ότι:

Στις **3.3.2008** μεταξύ των ωρών **21:15-23:00** μεταδόθηκε το ντοκιμαντέρ «**Once in a lifetime: The extraordinary story of the New York Cosmos**», χωρίς ο σταθμός να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές ήταν ενήμεροι για το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούσαν, κατά παράβαση του Κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000). (υποστοιχείο 1).

Στις **3.3.2008** μεταξύ των ωρών **21:15-23:00** μεταδόθηκε το ντοκιμαντέρ «**Once in a lifetime: The extraordinary story of the New York Cosmos**», το οποίο έφερε οπτική σήμανση (12) ενώ το περιεχόμενο του δεν ανταποκρινόταν στη σήμανση που δόθηκε, κατά παράβαση του κανονισμού **22(1)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).(υποστοιχείο 2)

Η Αρχή θεωρεί τις πιο πάνω παραβάσεις ως αρκετά σοβαρές καθώς ο σταθμός δεν έλαβε όλα τα ενδεικνυόμενα μέτρα ούτως ώστε να διασφαλίσει ότι δεν θα παρακολουθούσαν παιδιά κάτω των 15 ετών την εν λόγω ταινία. Η Αρχή δίνει ιδιαίτερη βαρύτητα στην χρήση των ορθών οπτικών και ακουστικών μέσων σήμανσης των εκπομπών, με βάση, πάντα, το πραγματικό περιεχόμενο της κάθε μίας εκπομπής ξεχωριστά. Στα πλαίσια της αυτορρύθμισης, οι σταθμοί οφείλουν όπως συστήσουν εκείνα τα όργανα (ή επιτροπές) που θα αξιολογούν ορθά τις εκάστοτε εκπομπές και να αποδίδουν την ορθή σήμανση λαμβάνοντας υπόψη όλα

ανεξαιρέτα τα συστατικά στοιχεία της κάθε μίας εκπομπής ξεχωριστά ούτως ώστε οι τηλεθεατές να είναι ενήμεροι για την καταλληλότητα της εκπομπής που θα παρακολουθήσουν ή που παρακολουθούν.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχουν παραβάσεις των κανονισμών **21(5)** και **22(1)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών(ΚΔΠ 10/2000).

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 3(2)(ζ), έχει δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουστεί και μπορεί να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της επιβαλλόμενων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή δίνει στο σταθμό την ευκαιρία να ακουστεί και μετά τη διαπίστωση των παραβάσεων για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή καλεί το σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της παρούσας. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 70/2008(4))

ΠΑΡΑΠΟΝΟ / ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ «LUMIERE TV»

Ημερομηνία Απόφασης: 21 Οκτωβρίου, 2009

Ενώπιον: κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Μαίρης Κουτσελίνη, Ανδρέα Κωνσταντινίδη, Άντρου Μιχαηλίδη, Μαρίας Δωρίτη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

ΑΠΟΦΑΣΗ

Στις **15 Ιουνίου 2009** η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου αποφάσισε ότι στην παρούσα υπόθεση υπάρχουν παραβάσεις των κανονισμών **21(5)** και **22(1)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών(ΚΔΠ 10/2000).

Οι πιο πάνω κανονισμοί αναφέρουν:

21(5) « Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο του προγράμματος που παρακολουθούν».

22(1) Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-

(γ) οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

vi. (Κ) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση

- vii. (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών
- viii. (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών
- ix. (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοκτώ ετών
- x. (A) σε παρένθεση για τα προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου.

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 3(2)(ζ), είχε δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορούσε να προχωρήσει στην επιβολή των κατά την κρίση της επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή έδωσε στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά την διαπίστωση των παραβάσεων για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **7.9.2009** κάλεσε τον σταθμό, εάν επιθυμεί, να υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από την λήψη της επιστολής. Τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δεν ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα προχωρήσει στη διαδικασία επιβολής κυρώσεων.

Ο Σταθμός σε απαντητική του επιστολή ημερομ. **18.9.2009** ανέφερε τα ακόλουθα:

*«Αναφερόμαστε στην επιστολή σας ημερομηνίας 7 Σεπτεμβρίου 2009 σχετικά με την σήμανση του ντοκιμαντέρ **Once in A Lifetime: The Extraordinary Story Of The New York Cosmos**.*

Το συγκεκριμένο ντοκιμαντέρ παρουσιάζει την ιστορία της αμερικανικής ποδοσφαιρικής ομάδας, New York Cosmos και είναι μια καλογοηρισμένη και σοβαρή δουλειά. Η επίμαχη σκηνή βρίσκεται μέσα στα πλαίσια της δημοσιογραφικής έρευνας που έγινε για το ντοκιμαντέρ και παρουσιάζει τη γυμνή φωτογράφιση που είχε κάνει

την δεκαετία του '70 ένας από τους ποδοσφαιριστές με σκοπό να τραβήξει τα φώτα της δημοσιότητας στην ομάδα.

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι το Τμήμα Προγράμματος του σταθμού μας ελέγχει πάντοτε τις σημάνσεις που δίνονται στην Αμερική και στην Αγγλία, χώρες που είναι και οι πιο αυστηρές στο θέμα αυτό, και καθοδηγείται από αυτές. Φυσικά, εργοδοτούμε και άτομα που καθήκον έχουν να παρακολουθούν όλα τα προγράμματα που πρόκειται να μεταδοθούν.

Για το συγκεκριμένο ντοκιμαντέρ, η σήμανση που δόθηκε στην Αμερική είναι PG-13. Με βάση το δεδομένο ότι το 13 είναι πιο κοντά στο 12 και όχι στο 15, και με βάση επίσης το γεγονός ότι στην Αμερική η σήμανση είναι πολύ πιο αυστηρή, θεωρήσαμε ότι με σήμανση το 12 βρισκόμαστε μέσα στα αποδεκτά όρια.

Κατά την διάρκεια του ελέγχου που έγινε από το προσωπικό μας, η επίμαχη σκηνή διέφυγε της προσοχής του υπαλλήλου καθώς η διάρκεια της είναι μόνο μερικά δευτερόλεπτα.

Δεν θεωρούμε ότι η συγκεκριμένη σκηνή είναι καθ' οιονδήποτε τρόπο χυδαία ή ότι προσβάλλει ή προκαλεί τα παιδιά των ηλικιών 12 μέχρι 14 γι' αυτό και παρακαλούμε να είστε επιεικείς κατά την επιβολή κυρώσεων».

Αναφορικά με τα όσα αναφέρει ο σταθμός, σημειώνονται τα ακόλουθα:

Η Αρχή σε καμία περίπτωση δεν αμφισβητεί την ποιότητα, αλλά, και ούτε την σοβαρότητα της εν λόγω ταινίας, όπως άλλωστε φαίνεται και από την σχετική απόφαση της Αρχής ημερομ. 15.6.2009.

Σχετικά με τα όσα αναφέρει ο σταθμός για την σήμανση που έχει δοθεί στην ταινία στην Αμερική, η Αρχή υπογραμμίζει, για άλλη μια φορά, ότι οι πρακτικές που ακολουθούν άλλα κράτη ουδόλως δεσμεύουν την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου. Εξάλλου, όπως άλλωστε είμαστε σίγουροι ότι γνωρίζει και ο σταθμός, η σήμανση που ακολουθεί (ιεραρχικά) το PG-13 στην Αμερική είναι το R- Restricted το οποίο καθιστά, σε πολλές περιπτώσεις, απαγορευτική την παρακολούθηση ταινιών από ανήλικους (κάτω των 17) χωρίς την συνοδεία ενήλικου κηδεμόνα με αποτέλεσμα η κατηγορία PG-13 να είναι αρκετά «ανεκτική» σε ότι αφορά το περιεχόμενο ούτως ώστε να καλύπτει όλη την κατηγορία (13-17). Η Αρχή λαμβάνει υπόψη τα δεδομένα που έχει ενώπιον της σε σχέση με τις πρακτικές (νομικές και κοινωνικές) που επικρατούν στην Κυπριακή Δημοκρατία και, όπως προκύπτει από το παράπονο που έλαβε η Αρχή, παρά τις περί αντιθέτου πεποιθήσεις του σταθμού, η συγκεκριμένη σκηνή ενόχλησε.

Η Αρχή υπογραμμίζει για μια ακόμη φορά την βαρύτητα που δίνει στην ορθή σήμανση, και συνεπακόλουθα στο δικαίωμα των τηλεθεατών για ορθή πληροφόρηση για το περιεχόμενο όλων των εκπομπών.

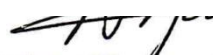
Η Αρχή λαμβάνοντας υπόψη όλα τα ενόπιόν της στοιχεία και περιστατικά της υπόθεσης συμπεριλαμβανομένων και των γραπτών παραστάσεων του σταθμού, κρίνει και αποφασίζει όπως επιβάλει στο σταθμό κυρώσεις ως ακολούθως:

Για την παράβαση του Κανονισμού **22(1)(γ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π. 10/2000) που έγινε στις **3.3.2008** (υποστοιχείο 2) το διοικητικό πρόστιμο των **€2000**.

Για την παράβαση του Κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π. 10/2000) που έγινε στις **3.3.2008** (υποστοιχείο 1) δεν επιβάλει οποιαδήποτε κύρωση καθώς τα συστατικά στοιχεία και γεγονότα της παράβασης είναι όμοια με αυτά του υποστοιχείου 2 στο οποίο επιβλήθηκε κύρωση.

Η Αρχή επαναλαμβάνει ότι θεωρεί τις πιο πάνω παραβάσεις ως ιδιαίτερα σοβαρές και καλεί τον σταθμό να είναι πολύ πιο προσεκτικός στο μέλλον. Η Αρχή θα παρακολουθεί τον σταθμό και σε περίπτωση επανάληψης παρόμοιων παραβάσεων θα είναι πολύ πιο αυστηρή.

Ο σταθμός καλείται να εμβάσει προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου το διοικητικό πρόστιμο των **€2000** που του έχει επιβληθεί μέσα σε τριάντα (30) μέρες από την κοινοποίηση σ' αυτόν της παρούσας απόφασης.



(Ν. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου